

# LUXMAN

PD-375

OWNER'S MANUAL  
BEDIENUNGSANLEITUNG  
MODE D'EMPLOI



## CONTENTS

• ASSEMBLY .....	1
• ASSEMBLY PROCEDURE .....	2
• ADJUSTMENT OF TONEARM .....	4
• SWITCHES & TERMINALS .....	5
• NAME AND USE OF EACH PART .....	6
• OPERATING PRECAUTIONS .....	9
• OPERATION PROCEDURE .....	10
• BEFORE CONSULTING A SERVICE SHOP .....	13
• HOW TO OBTAIN CORRECT OPERATION OF THE V.D.S. SYSTEM .....	14
• PD375 AUTOMATIC FUNCTION ALIGNMENT .....	17
• SPECIFICATIONS .....	18

## INHALT

• MONTAGE .....	1
• MONTAGE-ANLEITUNG .....	2 • 3
• EINSTELLUNG DES TONARMS .....	4
• SCHALTER & ANSCHLÜSSE .....	5
• BEZEICHNUNG UND VERWENDUNG DER EINZELEN TEILE .....	7
• VORSICHTSMASSNAHMEN ZUM BETRIEB .....	9
• VERFAHRENSWEISE ZUM BETRIEB .....	11
• FEHLERSUCHTABELLE .....	13
WAS ZUM EINWANDFREIEN FUNKTIONIEREN DES VDS-SYSTEMS ZU BEACHTEN IST .....	15
• JUSTIERUNG DER AUTOMATIK BEIM PD375 .....	17
• TECHNISCHE DATEN .....	19

**WARNING:** To prevent fire or shock hazard do not expose this appliance to rain or moisture.

**ACHTUNG:** Um Feuer und elektrischen Schlag zu vermeiden, setzen Sie dieses Gerät auf keinen Fall Regen oder Feuchtigkeit aus.

## CONTENU

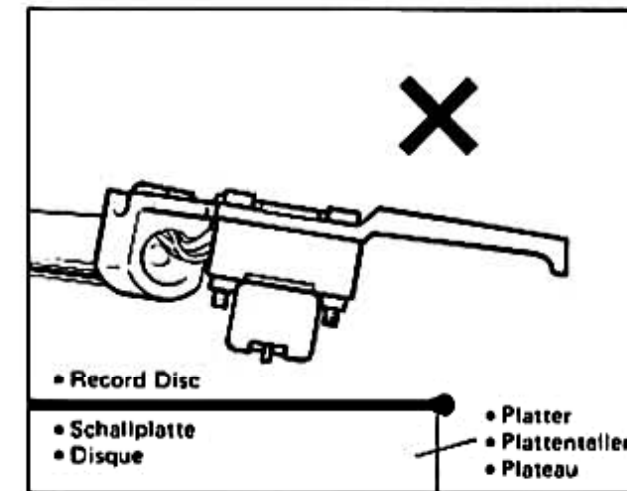
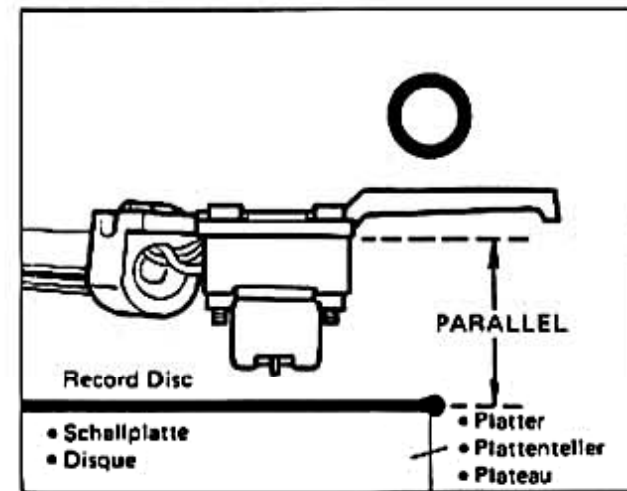
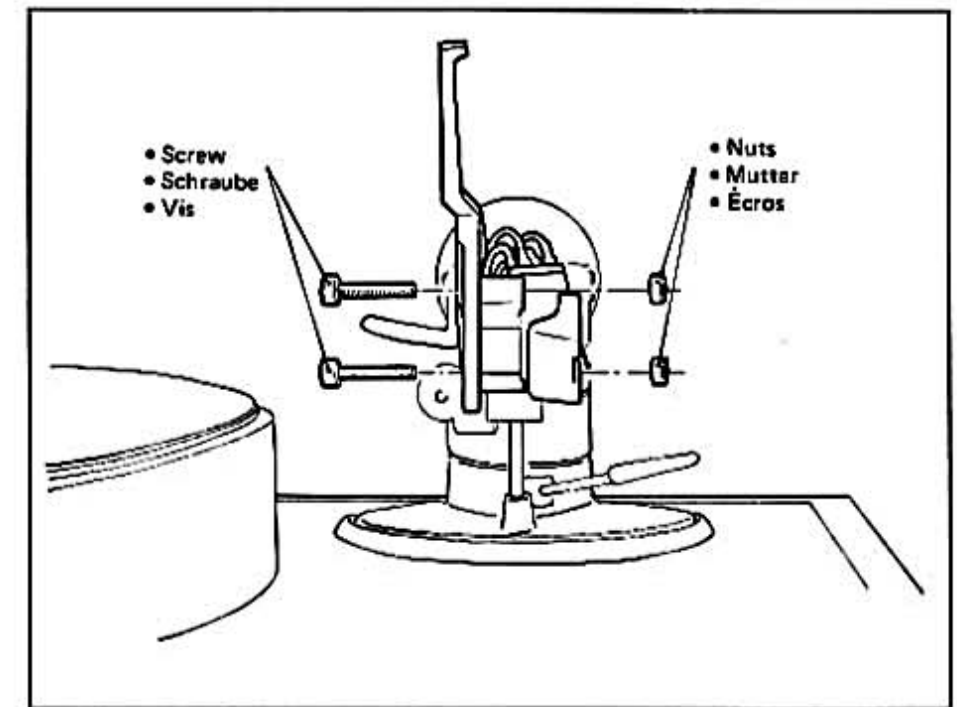
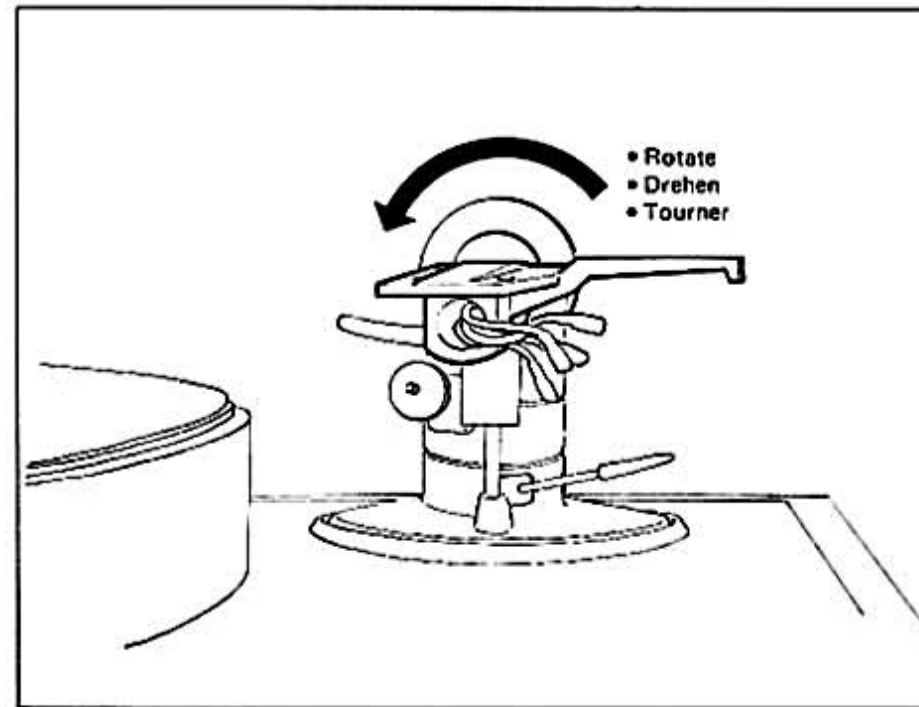
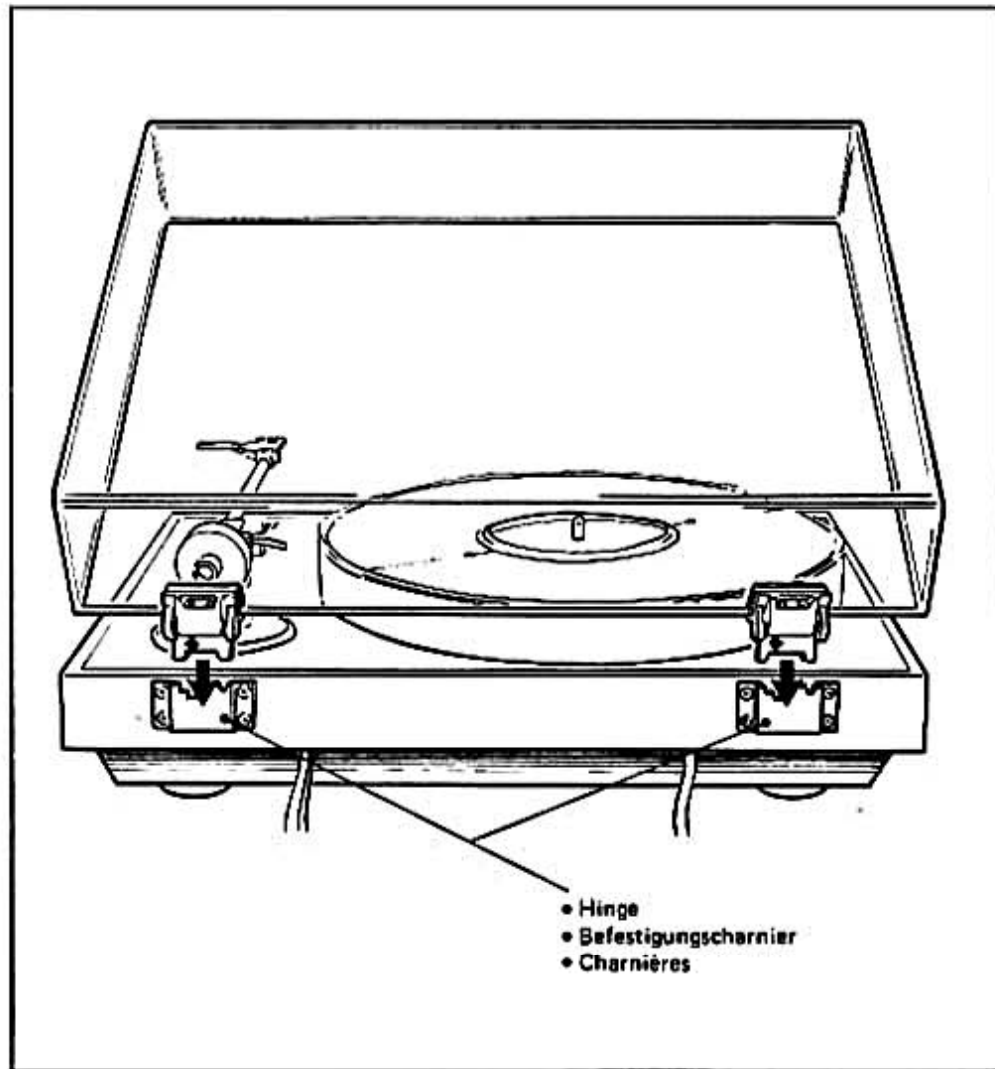
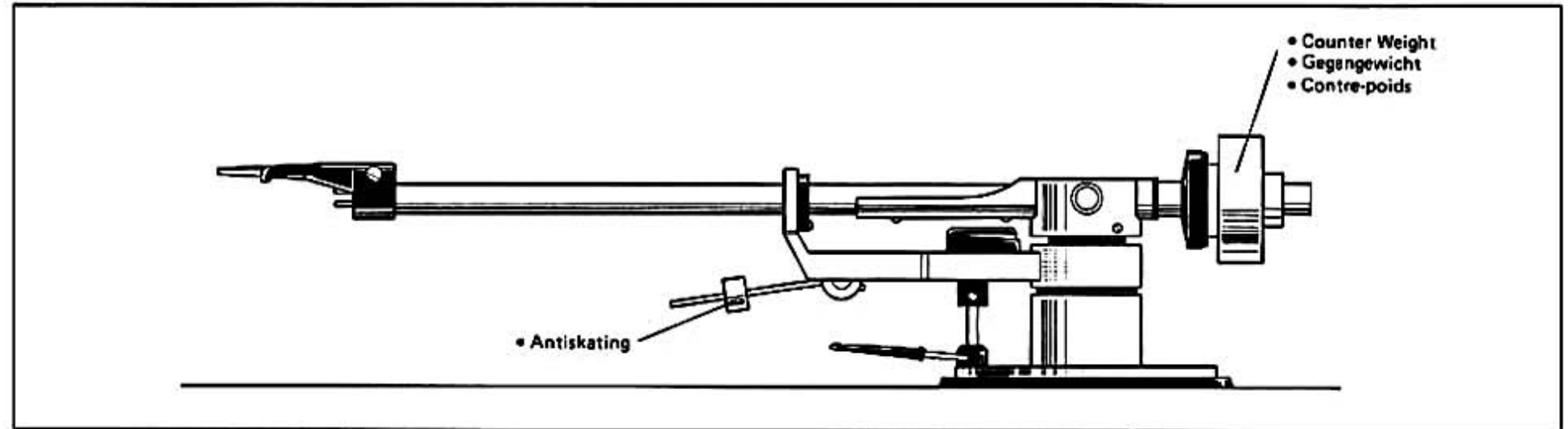
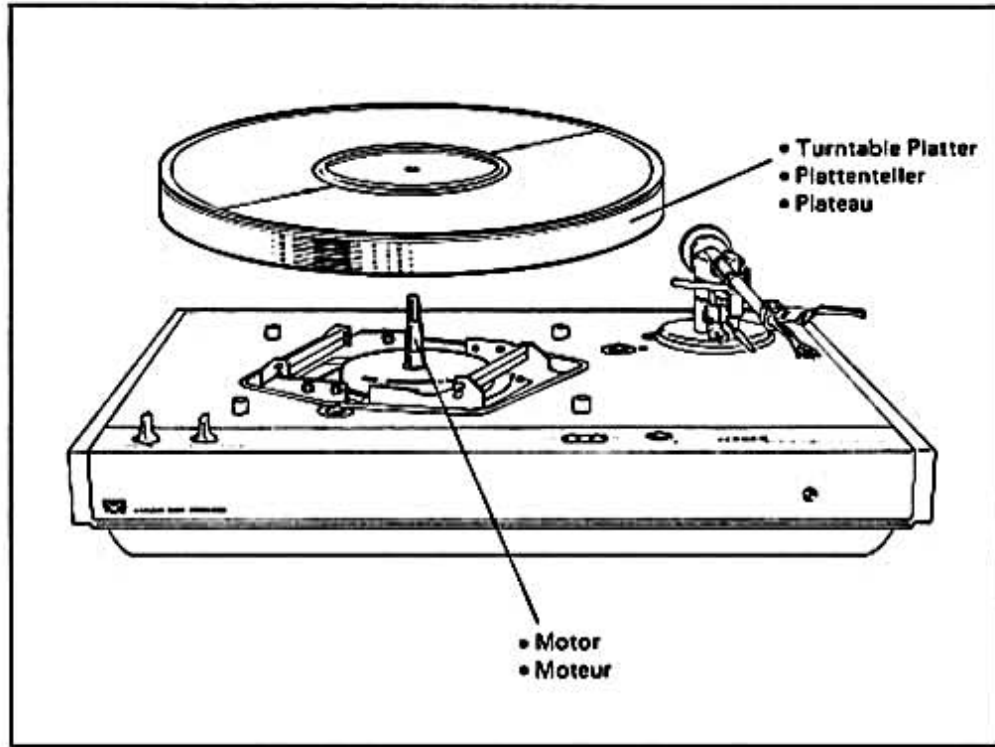
• ASSEMBLAGE .....	1
• MÉTHODE DE MONTAGE .....	3
• REGLAGE DE BRAS .....	4
• COMMUTATEURS & REGLAGES .....	5
• DESIGNATION ET FONCTION DE CHAQUE PIÈCE .....	8
• PRECAUTIONS D'UTILISATION .....	9
• UTILISATION .....	12
• LISTE DE VERIFICATIONS .....	13
• POUR BIEN UTILISER LE SYSTEME V.D.S. ....	16
• PD375 ALIGNEMENT A FONCTION AUTOMATIQUE ...	18
• CARACTERISTIQUES TECHNIQUES .....	19

**ATTENTION:** Pour éviter tout risque d'électrocution, n'exposez pas cet appareil à l'humidité.

# ASSEMBLY

# MONTAGE

# ASSEMBLAGE





To protect the turntable from possible damage in the course of transportation, such heavy components as turntable platter, and counter-weight of tonearm or acrylic cover which tend to slip out or be broken are packed separately from the main chassis. Further the motor and the transformer are firmly fixed to the chassis by means of clamping screws. Therefore correct assembly is required. Correct assembly is of prime importance, since both the performance of your player system and the final tonal quality depend on it.

#### 1. Remove 2 Fixing Screws for Transportation

The main-chassis fixed to the cabinet by 2 screws with papersheet and washer. These screws are for protection of the player during transportation. Remove these screws before operating the PD375 by use of (+) head screw-driver. Never touch the screws without paper-sheet. The screws removed should be kept aside for later use.

#### 2. Remove the Vinyl Protector

To prevent the mechanical part for VDS operation from possible damage, the vinyl protectors are applied to fix the VDS operation arms which are located at the both sides of the motor shaft.

#### 3. Turntable Platter

The turntable platter is housed at the bottom of the packing case. Insert carefully the platter in the center shaft of the motor, after checking that the charge levers are kept open at both sides of the motor shaft. Now turn the platter manually to check if correct setting-up is obtained. The packing case includes a Counter-Weight for Tonearm, an Adapter for large Center hole disc, two Hinges for Acrylic Dust Cover, and a Platter Mat.

#### CAUTION:

Do this procedure carefully, since the turntable platter is very heavy. Rough handling may cause damage to the motor-shaft or the turntable itself.

#### 4. Tonearm [COUNTER WEIGHT]

Take out the counter-weight which comes with the turntable platter. Slide it from the rear part of the tonearm by rotating it.

#### [CARTRIDGE]

The PD375 is not provided with a cartridge. Choose a desirable one, and install it to the shell. Four lead-wires are

available, at the shell, which are required to connect to the cartridge. Connection should be done by color-discrimination as per the following guide:

WHITE	L (+) (Hot-side of LEFT channel)
BLUE	L (-) (Earth-side of LEFT channel)
RED	R (+) (Hot-side of RIGHT channel)
GREEN	R (-) (Earth-side of RIGHT channel)

Then install the cartridge to the shell by use of screws and nuts supplied with the cartridge. At this time, the overhang adjustment should be done. This is to obtain a certain distance (16mm for the PD375) between the center of motor spindle and the stylus of the cartridge. Two screwholes, whose center is positioned at 9mm from the stylus-point, are provided on the shell, and  $\pm 4$ mm is allowable for over-hang adjustment.

For easy installation of a cartridge to the shell, the shell can be rotated by loosening the screw provided at the root of the shell. Note that when the shell is rotated for this purpose, horizontal balance should be obtained after installing the cartridge. Use the attached overhang gauge for this purpose.

#### 5. Dust Cover

Before installing the Dust Cover, two hinges which are packed with turntable should be fixed to the Dust Cover.

This dust cover is detachable. For mounting, insert the projection on the hinge of the cover into that of the turntable. Hold the dust cover at the hinge and fix it firmly.

#### 6. Platter Mat

The Platter Mat is not necessary for VDS operation. Use the Mat provided when you are to play 17cm record disc, or in case you do not use the VDS operation.

Um den Plattenspieler vor möglichen Transportschäden zu schützen, sind die schweren Teile wie Plattenteller, Gegengewicht des Tonarmes und die Acryl-Staubschutzhaube (sie neigt dazu auszuhaken oder zu brechen) separat verpackt. Außerdem ist der Motor und der Transformator zum Transportschutz durch Schrauben am Chassis befestigt. Der Zusammenbau der Teile erfolgt gemäß der Zeichnung und sollte mit größter Sorgfalt durchgeführt werden, da die Arbeitsweise Ihres Plattenspielers und somit die endgültige Tonqualität davon abhängen.

#### 1. Entfernen der 2 Transport-Sicherungsschrauben.

Das Hauptchassis ist durch 2 Sicherungsschrauben am Gehäuse befestigt worden. Diese Schrauben dienen der Sicherung des Plattenspielers während des Transports und sind vor Inbetriebnahme mit Hilfe eines Schraubenziehers zu entfernen. Heben Sie die Schrauben für evtl. spätere Verwendung auf.

#### 2. Entfernen des Vinyl-Schutzstücke

Um Beschädigung der für den VDS-Betrieb verwendeten mechanischen Teile zu verhindern, sind Schutzstücke aus Vinyl zum Feststellen der Hebel für VDS-Betrieb vorgesehen, die sich an beiden Seiten der Motorwelle befinden.

#### 3 Plattenteller

Der Plattenteller ist im untersten Teil des Verpackungskartons verstaut. Man setzt den Plattenteller vorsichtig auf die Hauptwelle des Motors auf, Nachdem Sie überprüft haben, daß sich beide Steuerhebel nach außen bewegt haben. Danach den Plattenteller versuchsweise von Hand drehen, um zu prüfen, ob er richtig eingesetzt ist. Ferner sind in der Verpackung enthalten: das Gegengewicht für den Tonarm, ein Einsatz für Schallplatten mit großer Mittelöffnung, zwei Scharniere für die Plexiglas-Haube und eine Plattentellerauflage.

#### VORSICHT:

Da der Plattenteller schwer ist, beim Aufbau mit gebührender Vorsicht verfahren. Andernfalls könnte die Motorwelle oder der Plattenteller selbst beschädigt werden.

#### 4. Tonarm [AUSGLEICHSGEWICHT]

Das Gegengewicht, das zusammen mit dem Plattenteller verpackt ist, entnehmen. Durch Drehen schiebt man es vom rückwärtigen Teil her auf den Tonarm.

## MÉTHODE DE MONTAGE

### [TONABNEHMERSYSTEM]

Der PD375 ist nicht mit einem System ausgerüstet. Wählen Sie eines Ihren Wünschen entsprechend aus und installieren Sie es auf dem Tonkopf. Zum Anschluß des Systems sind vier Zuleitungsdrähte am Tonkopf vorhanden. Die Anschlüsse sind farblich gekennzeichnet:

- weiß – L = linker Kanal +
- blau – L = linker Kanal –
- rot – R = rechter Kanal +
- grün – R = rechter Kanal –

Dann installieren Sie das System auf dem Tonkopf mit Schrauben und Muttern, die mit dem System geliefert werden. Zu diesem Zeitpunkt muß auch der Überhang eingestellt werden. Dieses ist ein definierter Abstand (16 mm für den PD 375) zwischen der Motorachse und der Nadel des Tonabnehmersystems. Der Tonkopf besitzt hierzu zwei längliche Schraubenlöcher, deren Mitte 9 mm von der Nadelspitze entfernt ist. Der Überhang kann um  $\pm 4$  mm justiert werden. Benutzen Sie zu diesem Zweck beigefügte Überhanglehre.

### 5. Staubschutzhaube

Vor dem Anbringen der Staubschutzhaube die beiden Scharniere, die zusammen mit dem Plattenteller verpackt sind, an der Haube anbringen. Die Staubschutzhaube ist abnehmbar. Zum Anbringen steckt man den Vorsprung des Scharnierteils an der Haube in den entsprechenden Teil am Plattenspieler. Die Staubschutzhaube an den Scharnieren festhalten und gut befestigen.

### 6. Plattentellerauflage

Für den VDS-Betrieb ist die Plattentellerauflage nicht erforderlich. Die mitgelieferte Auflage verwendet man zum Abspielen von 17 cm-Singles oder im Falle des Abspielens ohne VDS-Betrieb.

Afin de protéger votre table de lecture durant le transport, les pièces lourdes telles que le plateau ont été emballées séparément. Par ailleurs, le transformateur et le moteur ont été vissés au châssis. Un assemblage correct est très important, les performances de votre platine et les résultats d'écoute en dépendent.

### 1. Retirer les 2 vis de blocage pour le transport

Le châssis est relié au coffret par 2 vis entourées d'une rondelle et d'un anneau de papier. Ces vis servent à protéger la platine pendant le transport. Les retirer avec un tournevis cruciforme avant la mise en service. Ne retirer que les vis munies d'un anneau de papier et les conserver en cas de besoin ultérieur.

### 2. Retirer les protections en plastique

Afin d'éviter tout dommage des pièces mécaniques relatives au fonctionnement du système V.D.S., des pièces de protection en plastique sont utilisées pour fixer les bras de fonctionnement du V.D.S. situés de chaque côté de l'arbre du moteur.

### 3. Plateau du tourne-disque

Le plateau du tourne-disque est logé au fond de la boîte d'emballage. Le plateau doit être placé soigneusement sur l'arbre central du moteur, puis tourné à la main pour s'assurer qu'il a été monté correctement. Vérifier que les leviers d'aspiration sont bien ouverts aux deux extrémités de l'axe d'entraînement. La boîte d'emballage comporte aussi un contre-poids pour le bras de lecture, un adaptateur pour disques à grand trou central, deux charnières pour le couvercle de protection et un caoutchouc.

### ATTENTION:

Le plateau du tourne-disque étant très lourd, cette opération doit être réalisée soigneusement. Une mauvaise manipulation peut endommager l'arbre du moteur ou le tourne-disque lui-même.

### 4. Bras de lecture

#### [CONTRE-POIDS]

Sortir le contre-poids qui est rangé avec le plateau du tourne-disque. Le glisser depuis la partie arrière du bras de lecture en le tournant.

#### [CELLULE]

La PD 375 est livrée sans cellule. Montez la cellule de votre choix sur la coquille: quatre fils permettent le

montage. Pour les connexions suivez les informations suivantes:

BLANC	L (+) : point chaud du canal gauche
BLEU	L (-) : masse du canal gauche
ROUGE	R (+) : point chaud du canal droit
VERT	R (-) : masse du canal droit

Placez ensuite la cellule sur la coquille au moyen des vis fournies avec la cellule. Maintenant, il ne reste qu'à régler le "déplacement" de manière à obtenir 16 mm entre l'axe moteur et l'aiguille de la cellule. Pour cela faites glisser la cellule dans les rainures et serrez sans bloquer lorsque le réglage est correct. Assurez-vous que le corps de la cellule est bien parallèle au porte-cellule. Utiliser l'échelle étalonnée.

### 5. Couvercle de protection

Avant le montage du couvercle de protection, les deux charnières emballées avec le plateau du tourne-disque doivent être montées sur le couvercle de protection. Le couvercle est amovible. Pour le monter, introduire la pièce saillante de la charnière du couvercle dans celle du tourne-disque. Tenir le couvercle de protection au niveau de la charnière et le fixer fermement.

### 6. Caoutchouc

Le caoutchouc de plateau n'est pas nécessaire pour le fonctionnement du V.D.S. Le caoutchouc doit être utilisé pour la lecture de disques de 17 cm, ou dans le cas où le V.D.S. n'est pas employé.



**1. Tonearm Horizontal Balance Adjustment**

Remove the tonearm from the arm-rest to let it be free. To protect the stylus, hold the shell by fingers. Now rotate the rear part of the counter-weight back and forth to realize horizontal balance of the tonearm. Adjust the "0" indication on the Pressure Ring to come to the index line on the tonearm

**2. Cartridge-Height Adjustment**

When the stylus of the cartridge is put on the surface of a disc on the turntable, the tonearm should rest horizontal. There are many different cartridges in the marketplace, and in case the height of your cartridge is too low to obtain the horizontal balance of the tonearm, use the attached cartridge spacer. Three pieces of 1mm-thick spacer are provided. Insert the spacer between the cartridge and the head-shell.

**3. Stylus Pressure Adjustment**

Rotate the latter part of the counterweight in the direction that the weight shifts to this side (counter-clockwise direction, seen from front). Be careful not to move the Pressure Ring. Thus, obtain the necessary stylus pressure. The stylus pressure can be adjusted from 0g to 3g for cartridges ranging from 5g to 10g in weight.

**4. Anti-skating Adjustment**

The value of skating-force differs by the form of the stylus-tip of a cartridge, the material of the disc, etc.

When the canceller-weight of the PD375 is set to the root, it corresponds to 1.0g stylus pressure. And it corresponds to heavier pressure as the weight approaches the end of the bar. One scale is equivalent to 0.5g increment. Therefore, choose an appropriate position according to the stylus pressure of the cartridge.

**1. Horizontal-Balance-Einstellung**

Nehmen Sie den Tonarm von der Stütze Zum schutz des Tonabnehmersystems halten Sie es mit den Fingern fest. Drehen Sie dann den hinteren Teil des Gegengewichts nach vorn bzw. hinten, bis der Tonarm exakt in horizontaler Balance "schwebt". Drehen Sie jetzt nur den Einstellring am vorderen Ende des Gewichts, bis sich die "0" mit der Markierungslinie auf dem Tonarm deckt.

**2. Tonabnehmersystem-Höheneinstellung**

Nach Aufsetzen des Tonarms auf die Schallplatte soll sich der Arm in exakt horizontaler Position befinden. Sollte das verwendete Tonabnehmersystem von seiner Höhe her zu niedrig sein, verwenden Sie bitte beigelegte Unterlegplättchen, um die horizontale Balance herzustellen. 3 Plättchen mit einer Stärke von jeweils 1 mm sind beigelegt.

Legen Sie die Plättchen nach Bedarf zwischen Tonkopf und Tonabnehmersystem.

**3. Auflagekraft-Einstellung**

Drehen Sie den hinteren Teil des Gegengewichts im Uhrzeigersinn, so daß sich das Gewicht nach vorn verlagert. Achten Sie darauf, dass der Einstellring nicht versehentlich verstellt wird. Auf diese Weise erhalten Sie die notwendige Auflagekraft. Die Auflagekraft kann von 0 . . . . 30mN bei Systemgewichten zwischen 5 und 10g eingestellt werden.

**4. Antiskating-Vorrichtung**

Die Größe der Antiskatingkraft unterscheidet sich durch die Form der Nadelspitze eines Systems, das Schallplattenmaterial usw. Wenn das Antiskatinggewicht des PD 375 auf der ersten Rastung eingestellt ist, entspricht dieses einer Auflagekraft von 1.0 p. Je weiter Sie das Gewicht nach außen bringen, umso größer wird die Antiskatingkraft. Die Rastungen sind äquivalent einer Erhöhung von je 0.5 p. Wählen Sie eine geeignete Position gemäß der Auflagekraft Ihres Systems.

**1. Equilibrage**

Enlevez le bras de son support pour le laisser libre. Pour protéger la cellule, tenez la coquille porte cellule. Tournez maintenant la partie arrière du contre-poids et avancez la afin d'obtenir l'équilibrage horizontal du bras. Fixez ensuite la bague de pression "0".

**2. Réglage de la hauteur de la cellule**

Quand le diamant pose dans le sillon, le bras de lecture doit être à l'horizontale. Si la hauteur de votre cellule est insuffisante, le bras s'inclinera vers la pointe, ce qui modifie l'angle entre l'axe du diamant et la verticale. Une distorsion apparaît. Dans ce cas, utilisez les cales fournies avec la cellule de manière à l'horizontale. Chaque cale a une épaisseur de 1 mm. Insérez-les entre la cellule et le porte-cellule.

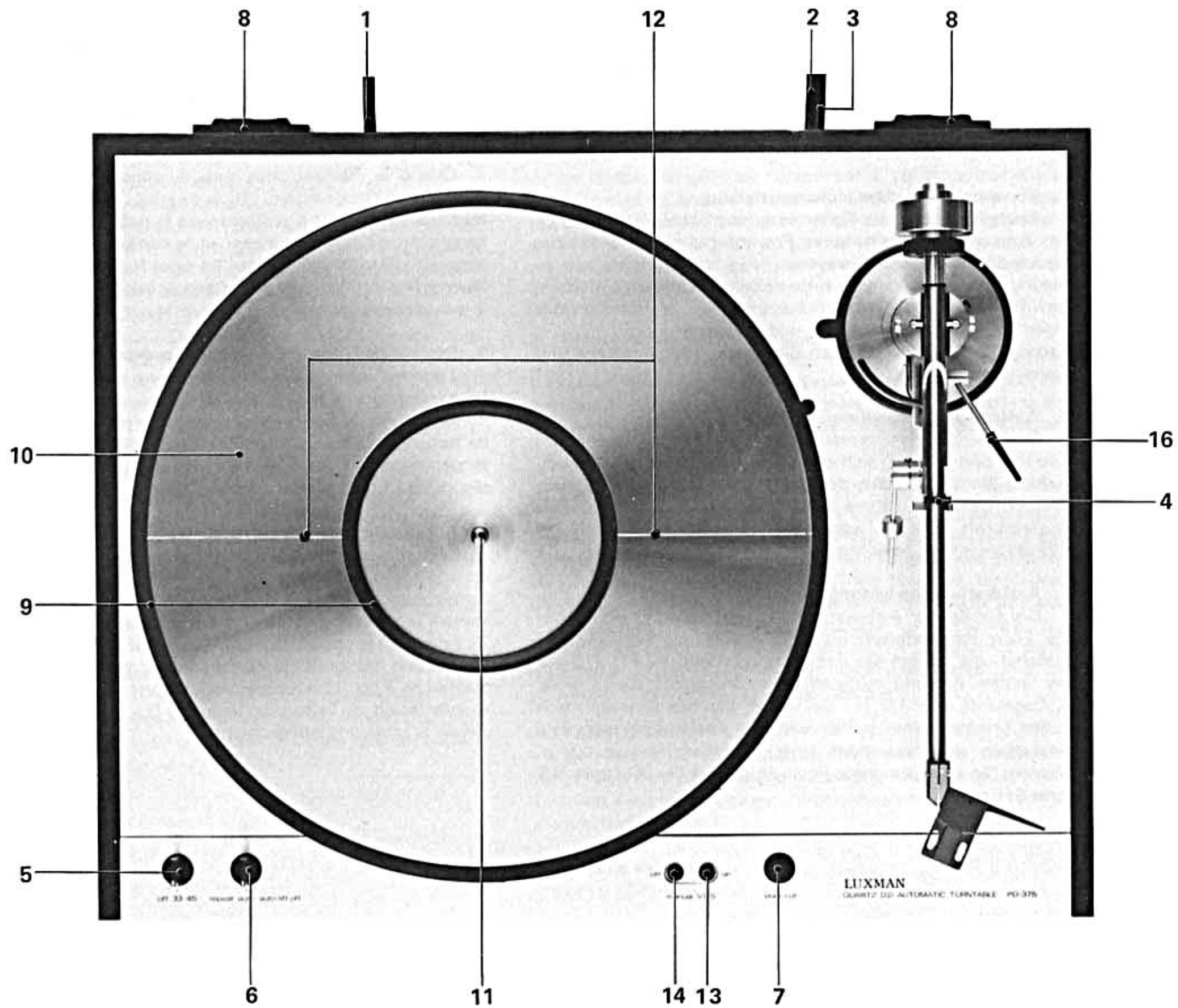
**3. Réglage de la force d'appui de la pointe de lecture**

Tournez la partie arrière du contre-poids de manière à faire descendre la pointe vers le disque. Faites attention de ne pas bouger la bague de pression. La pression de la pointe de lecture doit être réglée entre 1 et 3g pour les cellules dont le poids varie entre 5 et 10g. Nous conseillons une force d'appui de 1.5-2g pour toutes les cellules.

**4. Antiskating**

La force centripète s'exerçant sur la pointe lorsqu'elle est dans le sillon varie selon la forme de la pointe de lecture, la force d'appui, etc. Le réglage de correction de poussée latérale (antiskating) compense cette force centripète.

Lorsque le poids est placé en début de tige (côté articulation du bras), la correction correspond à une force d'appui de 1.0g. Chaque graduation correspond ensuite à une augmentation de la force d'appui de 0.5g. Il suffit donc de choisir la position correspondante.



15 DP-3





## NAME AND USE OF EACH PART

### 1. AC Power Cord

Connect the AC plug at the end of the AC power cord to a wall socket in your listening room or to an extra AC outlet of an audio amplifier.

### 2. Phono Pin-Plug Cord

Connect the pin-plug to a PHONO terminal of the audio amplifier.

### 3. Earth Cord

Connect this cord to an earth terminal (GND) of the audio amplifier.

### 4. Tonearm Rest

This is provided to hold the tonearm when no playback is in progress. The tonearm clamp is also provided to prevent the stylus from any accidental damage.

### 5. Power Switch & Speed Selector

This switch offers two functions, it selects rotation speed between 33rpm and 45rpm, while deciding the dropping point of the stylus after automatic movement of the tonearm. At the same time it turns on the AC power when switched to either of the "45" and "33" positions. This switch should be set to the "off" position when you do not use the PD375, as otherwise the AC power is always supplied.

### 6. Function Switch

Three positions are provided; "repeat", "auto" and "auto-lift off". Normally, set the switch to the "auto" position. In this position, when the Automatic Start/Cut Button (7) is depressed, the tonearm automatically starts playing record and returns to the arm rest at the end of playback. The platter stops rotating. In the "repeat" position, the playback is endlessly repeated until the Function Switch is in the "auto" position and the Button (7) is depressed again. While, in the "auto-lift off" position, the tonearm is not lifted up at the end-most inner groove. Even in this case, the tonearm automatically returns to the Rest when the Start/Cut Button is depressed. This position is useful in case you listen to a disc whose sound groove comes too close to the inner labeled portion.

### 7. Automatic Start/Cut Button

This button offers two operation modes: to commence automatic playback and to cut playback operation.

The first pressing of the button puts the player into automatic operation mode. When the switch is in the "auto-lift off" position, the tonearm starts automatically by press-

ing the Button, but it does not return to the Rest.

When the Button is depressed during playback, the tonearm is automatically lifted up and brought back to the Tonearm Rest. At the same time, the platter ceases rotation, when the Function Switch is in the "auto" position.

Note that when the Function Switch is in the "repeat" position, depressing of the button once makes the tonearm return to the Rest, then put it into the "repeat" playback mode endlessly.

### 8. Hinge

The acrylic cover is to be fixed to this hinge. Semi-free stop type is employed. With this system, the total weight of the cover is applied to the body-chassis when it is closed.

### 9. Sealing Pad

This Pad keeps the space between the disc and turntable platter air-tight. Be careful neither to handle it rough nor to leave it dirty, as otherwise air-suction may become insufficient.

### 10. Turntable Platter

The PD375 employs heavy turntable platter of special structure for VDS System. Further, to realize larger inertia moment sufficient thickness is given to the outer contour of the platter. Of course the entire designing is made with full consideration of resonance and strength.

### 11. Center Spindle

Be sure not to damage the center spindle at the time of attachment of turntable platter.

### 12. Air Vent

The air between the platter and disc is sucked out through the vent to fix the disc to the turntable platter when the vacuum stabilizer is operated.

### 13. Manual VDS "on" Button

When the button is depressed, the VDS mechanism operates to suck the disc to the platter. In case air-suction is insufficient, try to press it for several times. The button will not operate for the "repeat" position of the Function Switch.

### 14. Manual VDS "off" Button

This button releases the VDS operation. An electronic memory circuit is provided to this operation mode. Therefore pressing of the button right after operating the Start/Cut

Button to commence playback, makes the VDS operation automatically released when the tonearm is brought back to the Tonearm Rest. This facility is convenient for quick change of the record disc.

The button will not function for the "repeat" position of the Function Switch.

### 15. Disc Pad (DP-3)

The DP-3 is developed to ensure perfect operation of the VDS system. When the VDS system work insufficiently due to heavy warp of disc, put the DP-3 on the disc and ensure VDS operation by slight pressure on it.

### 16. Tonearm Elevation Knob

This function moves the tonearm down by means of hydro pressure. When the lever is lifted during playback, the tonearm will gently come up from the disc surface without damaging the disc.

Note that the knob should be lowered for normal operation by use of automatic function.



## BEZEICHNUNG UND VERWENDUNG DER EINZELN TEILE

### 1. Netz-Anschlußkabel

Verbinden Sie den Stecker des Netzanschlußkabels mit einer Netzsteckdose in Ihrem Hörraum.

### 2. Phono-Anschlußkabel

Verbinden Sie den Stecker des Phono-Anschlußkabels mit den Phono- oder Mag.-Eingängen Ihres Verstärkers oder Receivers.

### 3. Erdungskabel

Verbinden Sie dieses Kabel mit einer Erdungsklemme (GND) Ihres Verstärkers oder Receivers.

### 4. Tonarmstütze

Die Tonarmstütze hält den Tonarm in der Ruhestellung. Die Tonarmklammer schützt die Nadel vor Beschädigung.

### 5. Netzschalter und Geschwindigkeitswahlschalter

Dieser Schalter weist zwei Funktionen auf: Zum einen wird mit ihm die Geschwindigkeit zwischen 33 U/min und 45 U/min gewählt und zum anderen schaltet er das Gerät in der Stellung "33" bzw. "45" ein. Die Bestimmung der Plattengröße in der Automatikposition korrespondiert mit der gewählten Geschwindigkeit (45 U/min = 17 cm; 33 U/min = 30 cm). Wenn Sie den PD 375 nicht benutzen setzen Sie diesen Schalter bitte in die "OFF"-Stellung, da sonst dem Gerät ständig Strom zugeführt wird.

### 6. Funktionsschalter

Dieser Schalter weist 3 Positionen auf: "repeat", "auto" und "auto-lift-off". Lassen Sie diesen Knopf im Normalfall in der Stellung "auto" stehen. In dieser Stellung wird bei Betätigung der "start/cut"-Taste (7) der Tonarm automatisch über die Platte geschwenkt und der Abspielvorgang beginnt. Am Ende der Platte wird der Arm auf die Stütze zurückgeführt und der Plattenspieler schaltet ab. In der Stellung "repeat" wird der Abspielvorgang einer Platte unendlich oft wiederholt, bis der Schalter in die Stellung "auto" gebracht und die "start/cut"-Taste (7) nochmals gedrückt wird. In der "auto-lift-off"-Position dieses Schalters wird der Tonarm am Plattenende nicht abgehoben, d.h. der Tonarm wird erst dann automatisch auf die Stütze zurückgeführt, wenn die "start/cut"-Taste (7) betätigt wurde. Sinnvoll ist diese Einrichtung bei Schallplatten, bei denen sich die bespielte Rille zu weit in der Mitte der Platte befindet.

### 7. Start/Cut-Taste

Diese Taste weist 3 Funktionen auf: Start des automatischen Abspielvorgangs, Unterbrechung des Abspielbe-

triebs und Unterbrechung des Dauerabspielbetriebs (repeat). Wird die Taste bei stillstehendem Gerät betätigt, wird der automatische Abspielvorgang eingeleitet, d.h. der Tonarm wird automatisch auf die Platte aufgesetzt und am Ende auf die Stütze zurückgeführt, vorausgesetzt der Funktionsschalter (6) befindet sich in der "auto"-bzw. "repeat"-Position. In der "auto-lift-off"-Position startet der Tonarm auf Knopfdruck automatisch, der Arm wird am Plattenende jedoch nicht wieder auf die Stütze zurückgeführt.

Wird diese Taste während des Wiedergabebetriebs betätigt, wird der Abspielvorgang unterbrochen und der Arm auf die Tonarmstütze zurückgeführt.

### 8. Scharniere.

Die Acrylglas-Staubschutzhaube wird an diesen Scharnieren befestigt. Die Konstruktion der Scharniere erlaubt das stufenlose Aufstellen der Haube. Sie sind so konstruiert, daß die Haube in geschlossenem Zustand mit ihrem gesamten Gewicht auf der Zarge aufliegt.

### 9. Dichtungsringe.

Die Dichtungsringe sorgen dafür, daß der Raum zwischen Platte und Plattenteller luftdicht bleibt. Behandeln Sie die Dichtung mit äußerster Sorgfalt und achten Sie unbedingt auf Sauberkeit, da anderenfalls ein einwandfreies Ansaugen der Platte nicht gewährleistet ist.

### 10. Plattenteller.

Der PD 375 ist mit einem schweren Plattenteller ausgerüstet. Um ein hohes Massenträgheitsmoment zu erreichen, ist er, insbesondere an seinem äußeren Durchmesser, sehr massiv ausgeführt. Bei der Konstruktion des Plattentellers wurde vor allen Dingen auf Unempfindlichkeit gegenüber Resonanzen und mechanische Stabilität geachtet.

### 11. Mittelachse.

Gehen Sie beim Aufsetzen des Plattentellers mit großer Sorgfalt vor, um die Mittelachse des Plattentellers nicht zu beschädigen.

### 12. Luftansauglöcher.

Die Luft zwischen Platte und Plattenteller wird durch diese Luftansauglöcher abgesaugt. Auf diese Weise kommt bei Bedienung des Vacuum Disc Stabilizers (VDS) das Ansaugen der Schallplatte zustande.

### 13. Taste zum manuellen Einschalten des VDS-Betriebs

Durch Drücken der Taste wird die VDS-Mechanik eingeschaltet und die Schallplatte mit Saugwirkung an den Platten-

teller gedrückt. Im Falle daß die Ansaugleistung unzureichend ist, drückt man die Taste mehrere Male hintereinander. Wenn der Funktionsschalter in der Stellung "repeat" steht, ist die Taste außer Funktion.

### 14. Taste zum manuellen Ausschalten des VDS-Betriebs

Mit dieser Taste wird der VDS-Betrieb abgeschaltet. Da eine elektronische Speicherschaltung für diese Betriebsart vorgesehen ist, läßt durch Drücken der Taste kurz nach Betätigung der "start/cut"-Taste der VDS-Betrieb automatisch abschalten, wenn der Tonarm auf die Auflage zurückgeführt wird. Dadurch wird das schnelle Wechseln der Schallplatte erleichtert. Während der Funktionsschalter in der Stellung "repeat" steht, ist diese Taste außer Funktion.

### 15. Andruckplatte (DP-3)

Die DP-3 wurde entwickelt, um den perfekten Betrieb des VDS-Systems zu gewährleisten. Wenn das VDS-System aufgrund von starker Verwellung der Schallplatte nicht erwartungsgemäß funktioniert, bringt man die DP-3 auf der Schallplatte an und startet dann den VDS-Betrieb, wobei man sie leicht herunterdrückt.

### 16. Tonarm-Hebeknopf

Mit dieser Funktion wird der Tonarm durch hydraulischen Druck abgesenkt. Wenn der Hebel während der Wiedergabe betätigt wird, so wird der Tonarm sanft von der Plattenoberfläche abgehoben, ohne die Schallplatte zu beschädigen.

Zur Beachtung: Normalerweise wird der Knopf beim Betrieb durch Gebrauch der Automatik abgesenkt.

## DESIGNATION ET FONCTION DE CHAQUE PIÈCE

### 1. Cordon secteur

La fiche doit être raccordée à une prise secteur murale ou à une prise secteur se trouvant à l'arrière de l'amplificateur.

### 2. Borne platine

Reconnectez cette borne à l'entrée platine de l'amplificateur.

### 3. Borne de masse du moteur

Raccordez ce fil de masse à la borne GND de l'amplificateur.

### 4. Support du bras

Un support comportant une encoche permet de maintenir le bras fermement en place lorsque la platine ne fonctionne pas.

### 5. Interrupteur secteur et sélecteur de vitesse

Ce commutateur a deux fonctions: il sélectionne la vitesse de rotation du plateau (33 1/3 t/mn et 45 t/mn) et détermine également le point de descente du bras en mode automatique (disque de 30 cm ou de 17 cm).

Lorsqu'on sélectionne une vitesse, on met en même temps la platine sous tension mais le plateau ne démarre qu'avec un mouvement du bras. Lorsque vous n'utilisez plus la platine, remettez ce bouton sur "Off".

### 6. Commutateur de fonction

3 positions sont prévues: "repeat", "auto" et "auto lift off". En utilisation normale, placez ce commutateur sur la position "auto". A ce moment, quand le poussoir "auto start" (7) est enfoncé, le bras de lecture va se poser automatiquement sur la début du disque et revient sur son support en fin de lecture. La platine arrête alors de tourner.

Dans la position "repeat" la lecture est continue. Pour suspendre la lecture, le commutateur doit être placé sur la position "auto" et ensuite le bouton (7) doit être enfoncé.

Dans la position "auto lift off" le bras ne se relève pas en fin de sillon. Mais lorsque vous appuyez sur le bouton start/cut, le bras revient à sa position de départ. Cela permet de lire des disques dont les sillons vont très près du centre.

### 7. Bouton "automatic start/cut"

Ce bouton offre 3 modes d'opération: pour commencer une lecture automatique, pour suspendre la lecture en cours et pour finir le cycle de répétition automatique.

En appuyant sur ce bouton vous mettez l'appareil en fonctionnement automatique à condition que le commutateur de fonction soit également sur la position

"auto" ou "repeat".

Quand le commutateur est placé sur "auto lift off" le bras se pose automatiquement sur le disque lorsque l'on enfonce le bouton, mais il ne revient pas seul sur son support.

Lorsque l'on enfonce le bouton en cours de lecture, le bras se lève automatiquement et retourne sur son support. En même temps le plateau arrête de tourner.

### 8. Charnières

Les charnières du capot sont conçues pour que tout le poids repose sur le châssis, lorsqu'il est fermé.

### 9. Le coussinet du plateau

Le coussinet du plateau est destiné à créer un espace vide étanche à l'air entre disque et plateau. Veiller à ne pas l'endommager en le manipulant et à le maintenir bien propre de façon à conserver l'étanchéité.

### 10. Le plateau

La PD 375 est équipée d'un plateau particulièrement lourd dont la périphérie est plus épaisse de façon à accroître le moment d'inertie. La structure de l'ensemble tient compte de la rigidité et des résonances.

### 11. Centreur

Bien faire attention de ne pas endommager le centreur de disques lors de la mise en service.

### 12. Le système d'aspiration (V.D.S.)

Lorsque le système d'aspiration est en route, le disque est maintenu serré contre le plateau grâce au vide réalisé par un orifice.

### 13. Touche d'enclenchement (ON) du V.D.S. manuel

Lorsque cette touche est enfoncée, le mécanisme du V.D.S. aspire le disque sur le plateau. Si la suction est insuffisante, appuyer sur cette touche à plusieurs reprises. Cette touche n'agit pas lorsque le sélecteur de fonction est sur la position de répétition (REPEAT).

### 14. Touche de déclenchement (OFF) du V.D.S.

Cette touche permet d'interrompre le fonctionnement du V.D.S. Un circuit de mémorisation électronique est prévu pour ce mode de fonctionnement. Ainsi, une pression sur cette touche après avoir appuyé sur la touche de départ/interruption (START/CUT) pour faire débiter la lecture, libère automatiquement le fonctionnement du V.D.S. lorsque le bras de lecture retourne sur son support. Ce dispositif permet un changement rapide du disque. Cette touche n'agit pas

lorsque le sélecteur de fonction est sur la position de répétition.

### 15. Tampon de disque (DP-3)

Le tampon DP-3 a été mis au point afin d'assurer un fonctionnement impeccable du système V.D.S. Lorsque le système V.D.S. n'agit pas suffisamment (à cause de la voilure du disque), il suffit de placer le tampon DP-3 sur le disque et de faire fonctionner le système V.D.S., en appuyant légèrement.

### 16. Bouton de relevage du bras

Cette fonction fait baisser le bras de lecture par pression hydro. Lorsque le levier est relevé durant la lecture, le bras de lecture se lève doucement et se dégage du disque sans l'endommager.

On remarquera que le bouton doit être baissé pour le mode de fonctionnement normal par l'utilisation de la fonction automatique.



**1. Turntable Platter etc. should be kept always clean.**

The Vacuum Disc Stabilizer System provides unprecedented performance, but it offers quite delicate characteristic at the same time. Record disc, surface of the turntable platter and the Sealing Pad should be kept always clean. Especially it is advisable to clean the surface of the platter and, of course, the record disc before performing reproduction.

**2. Be careful about deformation of the Sealing Pad**

The Sealing Pad plays an important role to integrate the record disc and turntable platter and keep the condition for a long period. Never put anything on the Sealing Pad to deform it; air-suction may become impossible.

The Sealing Pad is detachable. Consult your nearest LUXMAN dealer for replacement parts when it goes wrong.

**3. Select firm and strong place to set the PD375.**

The PD375 is designed to shut off harmful inner resonance and external vibrations, but of course better performance can be expected when it is put on the firm and strong place where unwanted vibrations are not caused. Of course the place where unwanted vibrations are not caused should be plane and horizontal.

**4. Operation of Vacuum Stabilizer**

Before operation, connect the AC Cord to the AC power supply point in your listening room. Turn on the Power Switch to either of the "33" and "45" positions.

Check if the Sealing Pad is correctly installed. Sealing Pad, turntable surface, and air-vent grooves should be kept free from dust. If it is dirty, clean it up by use of cotton wool moistened with alcohol or water. Put a well-cleaned disc on the platter, and depress the manual VDS "on" Button to suck it on to the platter. In case the air-suction can not be done properly due to heavy warp of disc even if the "on" Button is depressed several times, apply the attached DP-3 on the disc and ensure VDS operation by slight pressure on it.

**1. Plattenteller, Platten, etc. grundsätzlich staubfrei halten.**

Das Vacuum Disc Stabilizer-System ist mit einer Reihe von Besonderheiten ausgestattet, die jedoch in ihrer Funktion durch Staub und Schmutz stark beeinträchtigt werden können. Es ist grundsätzlich darauf zu achten, sowohl die Oberfläche des Plattentellers, Dichtungslippen sowie die Schallplatte selbst, sauber zu halten. Es ist ratsam vor Abspielen einer Schallplatte diese Reinigungsarbeiten durchzuführen.

**2. Vermeiden Sie Deformationen der Dichtungslippen.**

Die Dichtungslippen spielen die entscheidende Rolle beim Ansaugen der Schallplatte. Sie weisen eine extreme Haltbarkeit auf. Achten Sie trotzdem darauf, dass in keinem Fall Beschädigungen oder Deformationen irgendwelcher Art auftreten, da sonst ein einwandfreies Ansaugen der Schallplatte nicht mehr gewährleistet ist.

Die Dichtungslippen sind auswechselbar. Sollten sie ausgetauscht werden müssen, nehmen Sie bitte Kontakt mit Ihrem LUXMAN-Fachhändler auf.

**3. Wählen Sie den günstigsten Aufstellungsort.**

Durch die federnd aufgehängte Sub-Chassis-Konstruktion werden vom PD 375 Resonanzen und von außen einwirkende Vibrationen durch Trittschall wirkungsvoll unterdrückt. Trotzdem ist es ratsam, als Standort für den PD 375 einen festen Untergrund zu wählen, damit unerwünschte Vibrationen von vornherein ausgeschlossen sind.

**4. Betrieb des Vakuumbestabilisators**

Vor dem Betrieb das Netzkabel an eine Wandsteckdose anschließen. Den Netzschalter auf „33“ bzw. „45“ stellen. Daraufhin überprüft man, ob die Gummilippendichtung richtig installiert ist. Dichtung, Plattenteller und Luftansauglöcher sollten auf jeden Fall frei von Staub sein. Falls diese verschmutzt sind, reinigt man sie mit Watte und Alkohol bzw. Wasser. Eine saubere Schallplatte auflegen und durch Drücken der Taste zum manuellen Einschalten des VDS-Betriebs das Ansaugen an den Plattenteller auslösen. Falls die Schallplatte stark verellt ist und auch nach mehrmaligem Drücken der Einschalt-Taste der Ansaugbetrieb nicht ordnungsgemäß ausgeführt werden kann, setzt man die mitgelieferte Andruckplatte DP-3 auf die Schallplatte auf und drückt dieses während des VDS-Betriebs leicht herunter.

**1. Maintenir le plateau constamment propre**

Le système d'aspiration du disque assure des performances inégalables mais nécessite un soin tout particulier. Le disque et le plateau doivent être parfaitement propres et un nettoyage s'impose avant chaque utilisation.

**2. Attention aux déformations du coussinet**

C'est le coussinet qui permet d'assurer une étanchéité suffisamment longue et efficace entre le disque et le plateau. Il faut donc faire attention de ne pas déformer sa surface car l'aspiration deviendrait impossible. Le coussinet est démontable, en cas de nécessité, votre revendeur peut en assurer le remplacement.

**3. La platine doit être placée à un endroit stable et résistant**

La PD375 a été conçue pour éliminer toutes résonances aux vibrations parasites mais il est sûr que les performances seront d'autant mieux garanties que la platine est utilisée sur un support solide et bien stable qui n'engendre aucunes vibrations.

**4. Utilisation du stabilisateur à vide**

Avant l'utilisation, raccorder le câble d'alimentation à la prise secteur de la pièce. Enclencher le commutateur d'alimentation sur la position "33" ou "45".

Vérifier que le coussinet d'étanchéité soit correctement mis en place. Le coussinet d'étanchéité, la surface du tourne-disque et les sillons d'orifice d'air doivent être exempts de poussière. En présence de saleté, les nettoyer à l'aide de coton imbibé d'alcool ou d'eau. Placer un disque parfaitement nettoyé sur le plateau et appuyer sur la touche (ON) de V.D.S. manuel pour qu'il soit aspiré contre le plateau. Si une suction satisfaisante ne peut pas être obtenue (à cause d'un voile excessif du disque) même si la touche d'enclenchement (ON) a été enfoncée à plusieurs reprises, placer le tampon DP-3 (fourni) sur le disque et faire fonctionner le V.D.S. en appuyant légèrement sur le tampon DP-3.



## OPERATION PROCEDURE

### [FOR CORRECT VDS OPERATION]

1. Place a desired disc on the platter.
2. Set the speed selector to the "33" or "45" position.
3. Select the function mode, "auto", "auto-lift off" or "repeat".
4. Push the manual VDS switch "on", and wait for accomplishment of the VDS sucking in 7-8 sec.
5. Push the start/cut button.
6. Push the manual VDS switch "off".  
—When you suspend playback, push the start/cut button.—
7. At the end of playback, the tone-arm automatically returns to the arm-rest and VDS operation is released.  
—Whenever you start playback, repeat 1-6 from the beginning.

### [Auto-Play Operation]

1. Check that all the connections and the setting of the PD375 are correctly made.
2. Set the Speed Selector to the "33" or "45" position according to the specified speed of the record, and the AC power is turned on. Note that in the "33" position you can play 30cm (12") LP records only. While in the "45" position, the size is limited to 17cm ones. Therefore, in case you are to play such special discs of 30cm/45 r.p.m. (or 17cm/33 r.p.m.) sometimes available in the market place move the tonearm (cartridge stylus) on to the record disc before pressing the Start/Cut Button.
3. Set the Function Switch to the "auto" position.
4. Put a record on the platter.
5. Press the VDS "on" Button, and the disc is sucked to the platter. In the case of mis-suction, try to press the button for several times.
6. Depress the Automatic Start/Cut Button (auto-start), and the platter commences rotation. The tonearm will automatically move to the starting position, and will come down slowly on the record surface to begin playback.
7. When playback is over, the tonearm will be automatically lifted up and come back to the Tonearm Rest, and then the rotation of the platter ceases.
8. Press the VDS "off" Button and the disc is released from platter. The platter will not turn since the mechanical brake is applied.
9. If you wish to stop playing in the course of playback operation, depress the Start/Cut Button again. The tonearm will automatically return to the Tonearm Rest, and the platter stops rotating.
10. After you finish playback, set the Power Switch & Speed Selector to the original "off" position to turn off the AC power.

### [Repeat-Play Operation]

1. In this mode of operation, playback of disc is endlessly repeated.
2. Set the Speed Selector, VDS Button in the same way as described in the step from (2) to (5) of the [Automatic-Play Operation].
3. Set the Function Switch to the "repeat" position.
4. Depress the Start/Cut Button (7), and the tonearm starts to move automatically in the same manner as stated in the step (6) of the [Automatic-Play Operation].
5. If you wish to stop playing, first set the Function Switch to the "auto" position and depress the Start/Cut Button, and the tonearm automatically returns to the Tonearm Rest.

### [Auto-Lift Off Operation]

1. In this mode of operation, tonearm is not lifted-up at the end of the disc to prevent mis-lift during playback of such disc that has sound grooves toward endmost inner position.
2. Set the Function Switch to the "auto-lift off" position.
3. Depress Start/Cut Button, and the tonearm starts to move automatically.
4. If you wish to lift the tonearm at the end of disc, depress the Start/Cut Button again, and the tonearm is lifted up to return to the Tonearm Rest.

### [Playback of 17cm Disc]

1. When you are to play large center hole disc (17cm), be always sure to apply the adapter and platter mat which come with the set. In this case the VDS system is not effective.
2. In case you change playback from the 17cm disc to 30cm one in succession depressing the Start/Cut Button commences playback but the VDS system will not operate. In this case press the VDS "on" Button before pressing the Start/Cut Button.

### CAUTION

- (1) When you install a cartridge to the Head Shell, centering of the stylus of the cartridge should be made precisely, as otherwise dropping point of the stylus may be inaccurate.
- (2) The turntable platter should not be detached frequently. When it is inevitably necessary, check that the platter is not in the "LOCKED" condition.
- (3) When the Function Switch is in the "repeat" position, the VDS Buttons will not operate.
- (4) The VDS "on" Button does not operate during playback. When operation of the button is needed, check if the

tonearm is in the Tonearm Rest.

- (5) Note that the platter cannot be taken off when the VDS is put at the "off" mode. Be sure to depress the manual VDS "on" switch before removal of the platter.
- (6) When you clean a disc, never use the thinner which is detrimental to the sealing pad.
- (7) Be always sure to use absolute alcohol or pure water for cleaning the sealing pad.

### [Richtige Bedienung des VDS-Mechanismus]

1. Platte auf den Plattenteller legen.
2. Den Geschwindigkeitswahlschalter in die richtige Drehzahl bringen.
3. Gewünschte Betriebsart "auto", "auto-lift-off" oder "repeat" wählen.
4. "VDS-ON"-Taste betätigen und etwa 7 bis 8 Sekunden abwarten, bis der Ansaugvorgang beendet ist.
5. "Start/Cut"-Taste betätigen.
6. Wenn Sie die Platte wechseln wollen, betätigen Sie die "VDS-Off"-Taste. Wollen Sie lediglich den Abspielvorgang vorzeitig unterbrechen, drücken Sie nur die "Start/Cut"-Taste.
7. Am Plattende wird der Tonarm automatisch auf die Stütze zurückgeführt und die Schallplatte freigegeben.

### [Auto Play]

1. Vergewissern Sie sich, daß der PD 375 richtig angeschlossen ist.
2. Stellen Sie den Geschwindigkeitswahlschalter auf die gewünschte Geschwindigkeit, 33 oder 45 U/min, ein. Damit haben Sie den PD 375 gleichzeitig eingeschaltet. Beachten Sie bitte, daß Sie in der "33"-Position nur Platten mit 30cm $\phi$  abspielen können, während in der Position "45" nur Platten mit 17cm $\phi$  verwendet werden können. Sollten Sie jedoch Platten abspielen wollen, die bei 30 cm $\phi$  mit 45 U/min (oder 17 cm mit 33 U/min) laufen, ist der Tonarm mit der Hand über die Platte zu führen, bevor Sie die "Start/Cut"-Taste betätigen.
3. Bringen Sie den Funktionsschalter (6) in die Position "auto".
4. Legen Sie eine Schallplatte auf.
5. Durch Drücken der Taste zum manuellen Einschalten des VDS-Betriebs wird die VDS-Mechanik eingeschaltet und die Schallplatte mit Saugwirkung an den Plattenteller gedrückt. Im Falle daß die Ansaugleistung unzureichend ist, drückt man die Taste mehrere Male hintereinander.
6. Sobald Sie jetzt den "Start/Cut"-Knopf (auto-start) betätigen, beginnt der Plattenteller sich zu drehen.
7. Ist die Platte zu Ende, hebt der Tonarm ab und wird automatisch auf die Stütze zurückgeführt. Der Plattenteller hört dann auf sich zu drehen.
8. Durch Drücken der Taste zum manuellen Ausschalten des VDS-Betriebs wird der VDS-Betrieb abgeschaltet.
9. Wenn Sie den Abspielvorgang inmitten einer Platte unterbrechen wollen, drücken Sie die "Start/cut"-Taste. Der Tonarm kehrt dann automatisch auf die Stütze zurück und der Plattenteller hört auf sich zu drehen.
10. Wenn Sie den Plattenspieler nicht mehr benutzen wollen,

bringen Sie den Netz- und Geschwindigkeitswahlschalter in die Position "OFF", um die Netzspannungsversorgung abzuschalten.

### [Repeat-Play]

1. In dieser Betriebsart wird eine Schallplatte unendlich oft wiederholt.
2. Stellen Sie den Geschwindigkeitswahlschalter auf die gewünschte Geschwindigkeit, 33 oder 45 U/min, ein. Damit haben Sie den PD 375 gleichzeitig eingeschaltet. Beachten Sie bitte, daß Sie in der "33"-Position nur Platten mit 30 cm Durchmesser abspielen können, während in der Position "45" nur Platten mit 17 cm Durchmesser verwendet werden können.
3. Bringen Sie den Funktionsschalter (6) in die "repeat"-Position.
4. Betätigen Sie die Start/Cut-Taste (7). Die Bewegungsabläufe sind dann die gleichen, wie oben unter 5, beschrieben.
5. Wenn Sie den "repeat"-Abspielvorgang unterbrechen wollen, bringen Sie den Betriebsartenwahlschalter zunächst in die Position "auto" und betätigen Sie nochmals die start/cut-Taste (7). Der Tonarm wird dann automatisch auf die Stütze zurückgeführt.

### "Auto-lift-off"-Betrieb.

1. In dieser Betriebsart wird der Tonarm am Ende einer Schallplatte nicht auf die Tonarmstütze zurückgeführt, um eine vorzeitige Unterbrechung bei Schallplatten zu vermeiden, deren bespielte Rille weit in den inneren Teil der Platte reicht.
2. Bringen Sie den Funktionsschalter (6) in die "auto-lift-off"-Position.
3. Betätigen Sie die "Start/cut"-Taste (7) und der Abspielvorgang wird jetzt automatisch eingeleitet.
4. Um den Tonarm am Ende der Schallplatte auf die Stütze zurückzuführen, genügt ein erneuter Druck auf die "Start/Cut"-Taste (7).

### [Wiedergabe einer 17 cm-Single]

1. Beim Abspielen einer Schallplatte mit großer Mittelöffnung (17 cm) auf jeden Fall den Einsatz und die Plattentellerauflage anbringen, die zur Ausrüstung gehören. In diesem Falle wird der VDS-Betrieb nicht angewendet.
2. Im Falle daß man ohne Unterbrechung von 17 cm- auf 30 cm- Schallplatten wechselt, wird die Wiedergabe durch Drücken der Start/Cut-Taste ausgelöst, das VDS-System bleibt jedoch außer Funktion. In diesem Falle vor dem Drücken der Start/Cut-Taste die Taste zum Einschalten des VDS-Betriebs drücken.

### VORSICHT

1. Beim Einsatz eines Tonabnehmers in die Tonabnehmerhalterung die Abtastnadel des Tonabnehmers exakt zentrieren, da andernfalls der Absenkpunkt der Nadel ungenau werden könnte.
2. Der Plattenteller sollte nicht ohne dringenden Grund abgenommen werden. Wenn das Abnehmen unvermeidlich ist, stellt man sicher, daß der Plattenteller sich nicht im verriegelten Zustand (LOCKED) befindet.
3. Wenn der Funktionsschalter in der Stellung "repeat" gestellt ist, ist die VDS-Tasten nicht außer Funktion.
4. Beachten Sie unbedingt, daß der Plattenteller nicht abgenommen werden kann, wenn sich der Plattenspieler in der "VDS-Off"-Position befindet. Vergewissern Sie sich deshalb von dem Entfernen des Plattentellers, daß die "VDS-On"-Taste gedrückt wurde.
5. Benutzen Sie zur Reinigung der Schallplatte niemals Verdünnung, da dadurch die Dichtlippen beschädigt werden.
6. Reinigen Sie die Dichtlippen ausschließlich mit reinem Alkohol oder klarem Wasser.



## UTILISATION

### [Pour bien utiliser le système VDS]

1. Poser un disque sur le plateau.
2. Choisir la vitesse "33" ou "45"
3. Sélectionner un mode "AUTO", "AUTO-LIFT", ou "REPEAT".
4. Appuyer sur la touche VDS "ON" et attendre 7/8 secondes que l'aspiration s'effectue.
5. Presser le bouton START/CUT.
6. Pousser la touche VDS "OFF". Pour interrompre la lecture il suffit d'appuyer sur "START/CUT".
7. A la fin du disque le bras revient automatiquement sur son support et l'aspiration se relâche. Pour écouter un autre disque, reprendre l'ordre des opérations ci-dessus de 1 à 6.

### [Mode automatique]

1. Assurez-vous que toutes les connexions avec le reste de la chaîne sont correctement établies.
2. Choisissez la vitesse voulue avec le commutateur (5). Si vous possédez des disques spéciaux de 30 cm/45 tours (ou 17 cm/33 tours) mettez le bras sur le disque avant d'appuyer sur le bouton start/cut.
3. Placez le sélecteur de mode sur "auto".
4. Mettez un disque sur le plateau.
5. Lorsque la touche déclenchement du VDS est enfoncée, le mécanisme du VDS aspire le disque sur la platine. Si la suction est insuffisante, appuyez sur cette touche à plusieurs reprises.
6. Appuyez sur la touche de départ automatique (7). Le mouvement du bras est lent. Ne pas le brusquer à la main.
7. Quand la face sera terminée, le bras reviendra et le plateau s'arrêtera.
8. Lorsque la touche de déclenchement du VDS est enfoncée, le mécanisme du VDS interrompt le fonctionnement du VDS.
9. Appuyez sur le poussoir de retour automatique (7) si vous désirez arrêter l'audition.
10. Après toute utilisation de la platine, n'oubliez pas de remettre le commutateur (5) en position "Off".

### [Mode répétition]

1. Dans ce mode, la lecture d'une face est répétée sans fin.
2. Choisissez la vitesse de rotation.
3. Placez le sélecteur (6) sur "repeat".
4. Appuyez sur la touche de départ automatique.
5. Si vous désirez arrêter la lecture en mode répétition, mettez la bouton de fonction sur la position "auto" pour arrêter le mode repeat et ensuite relâchez le bouton "start/cut" et le bras retournera automatiquement sur son support.

### [Utilisation auto-lift-off]

1. Dans ce mode d'utilisation, le bras ne se relève pas en fin de disque, afin d'éviter un relèvement intempestif sur certains disques dont le sillon se termine très près du centre.
2. Placez le commutateur de fonction sur la position "auto lift off".
3. Appuyez sur le bouton start/cut et le bras se pose automatiquement.
4. Si vous désirez lever le bras en fin de disque, appuyez à nouveau sur le bouton start/cut et le bras retournera sur son support.

### [Lecture d'un disque de 17 cm]

1. Pour la lecture d'un disque à grand trou central (17 cm), prendre soin de toujours utiliser la pièce d'adaptation et le caoutchouc livrés avec l'appareil. Dans ce cas, le système V.D.S. ne fonctionne pas.
2. Lorsque vous changez la lecture successivement de disque 17 cm à 30 cm, une pression sur la touche de départ/interruption (START/CUT) fait débiter la lecture, mais le système V.D.S. ne fonctionne pas. Dans ce cas, appuyer sur la touche d'enclenchement (ON) du V.D.S. avant d'appuyer sur la touche de départ/interruption (START/CUT).

### Précautions

1. Lors du montage de la cellule sur la coquille, le centrage de la pointe de lecture de la cellule doit être réalisé avec précision, sinon le point de pose de la pointe de lecture ne sera pas correct.
2. Le plateau du tourne-disque ne doit pas être retiré inutilement. Lorsque cette opération est inévitable, vérifier auparavant que le plateau ne soit pas en position bloquée (LOCKED).
3. Lorsque le sélecteur de fonction est sur la position de répétition (REPEAT), la touche du V.D.S. n'agit pas.
4. Vérifier que le disque est fermement scellé au plateau après avoir pressé sur le bouton VDS "OFF". Pour retirer le plateau, appuyer sur "ON".
5. Éviter les produits de nettoyage des disques pouvant détériorer le joint caoutchouc du plateau.
6. Il est conseillé d'utiliser de l'alcool ou de l'eau pure pour nettoyer le joint.



It may be possible that some knobs or switches are accidentally operated, or some connections are detached. In some cases, these are liable to be taken as troubles. Therefore, it is advisable to make fundamental check by use of the "Trouble Shooting" listed below. When you find the trouble is not cured by this procedure, contact your nearest service shop.

		CAUSE	MEASURE
SYMPTOM	Turntable Platter does not rotate.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Power Switch is in the "off" position.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Select it either to the "33" or "45" position.</li> </ul>
	Air-suction is insufficient.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Record disc, turntable platter, or Sealing Pad is dirty.</li> <li>• The Sealing Pad is waved.</li> <li>• Record disc is badly damaged.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Make it clean.</li> <li>• Recover it.</li> <li>• Change the record.</li> </ul>

Es ist möglich, daß Schalter oder Knöpfe versehentlich verkehrt bedient wurden oder sich Verbindungsleitungen gelöst haben. In machen Fällen werden solche Dinge als Defekt mißverstanden. Um auf solche Fehlbedienungen zurückzuführende Probleme schnell ausfindig machen zu können, haben wir nachfolgend eine Fehlersuchtafel zusammengestellt. Sollte sich der Fehler wider Erwarten nicht einkreisen lassen, nehmen Sie bitte Kontakt mit Ihrem Fachhändler auf.

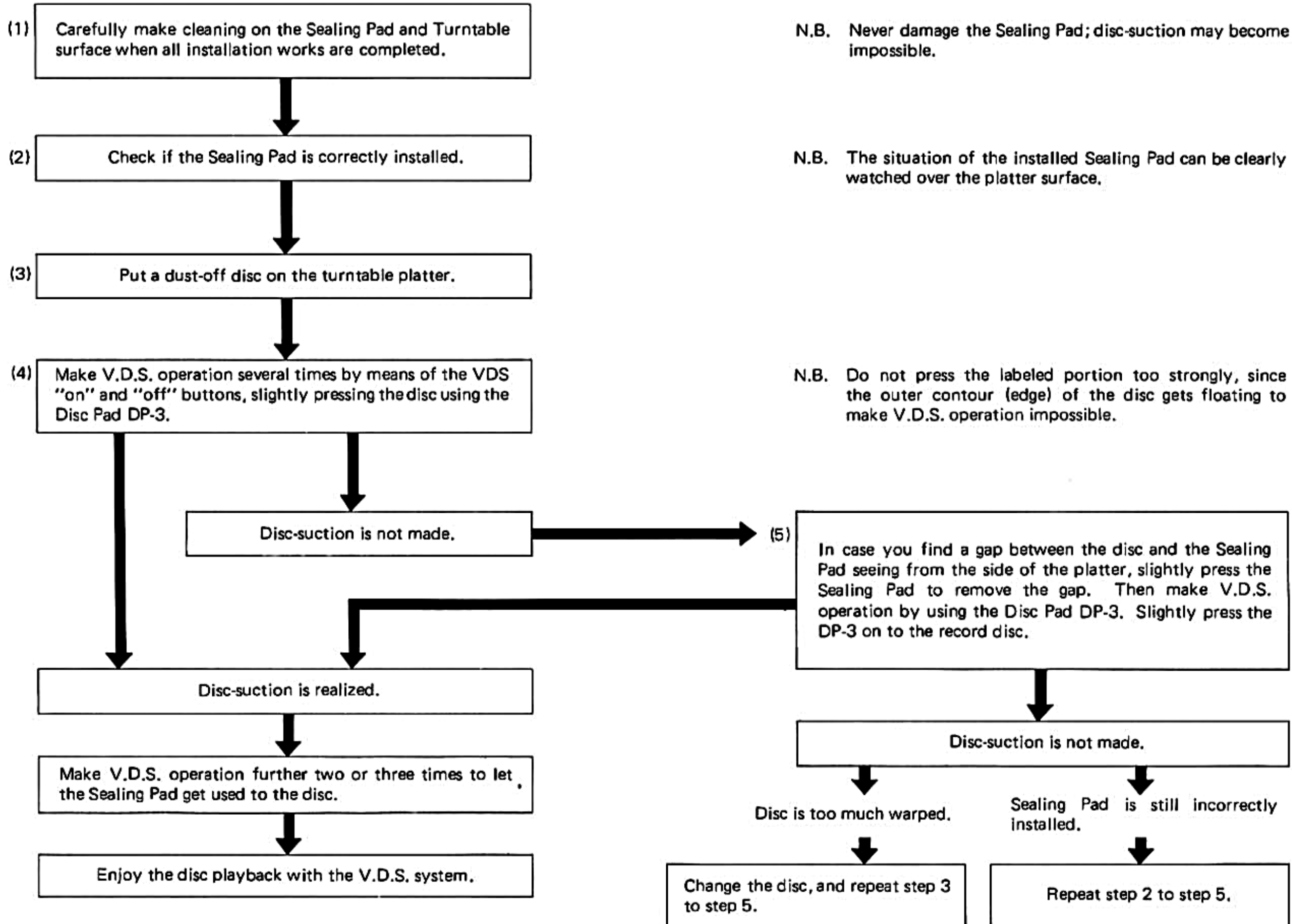
		FEHLER	ABHILFE
SYMPTOM	Plattenteller dreht sich nicht.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Netzschalter wurde nicht betätigt.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Schalten Sie das Gerät ein.</li> </ul>
	Ansaugpumpe arbeitet nicht zufriedenstellend.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Schallplatte, Plattenteller oder Dichtungslippen sind verschmutzt.</li> <li>• Dichtungslippen sitzen nicht korrekt.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Reinigen Sie Schallplatte, Plattenteller und Dichtungslippen.</li> <li>• Wechseln Sie die Schallplatte.</li> </ul>

#### Vérifications à effectuer avant toute demande d'intervention

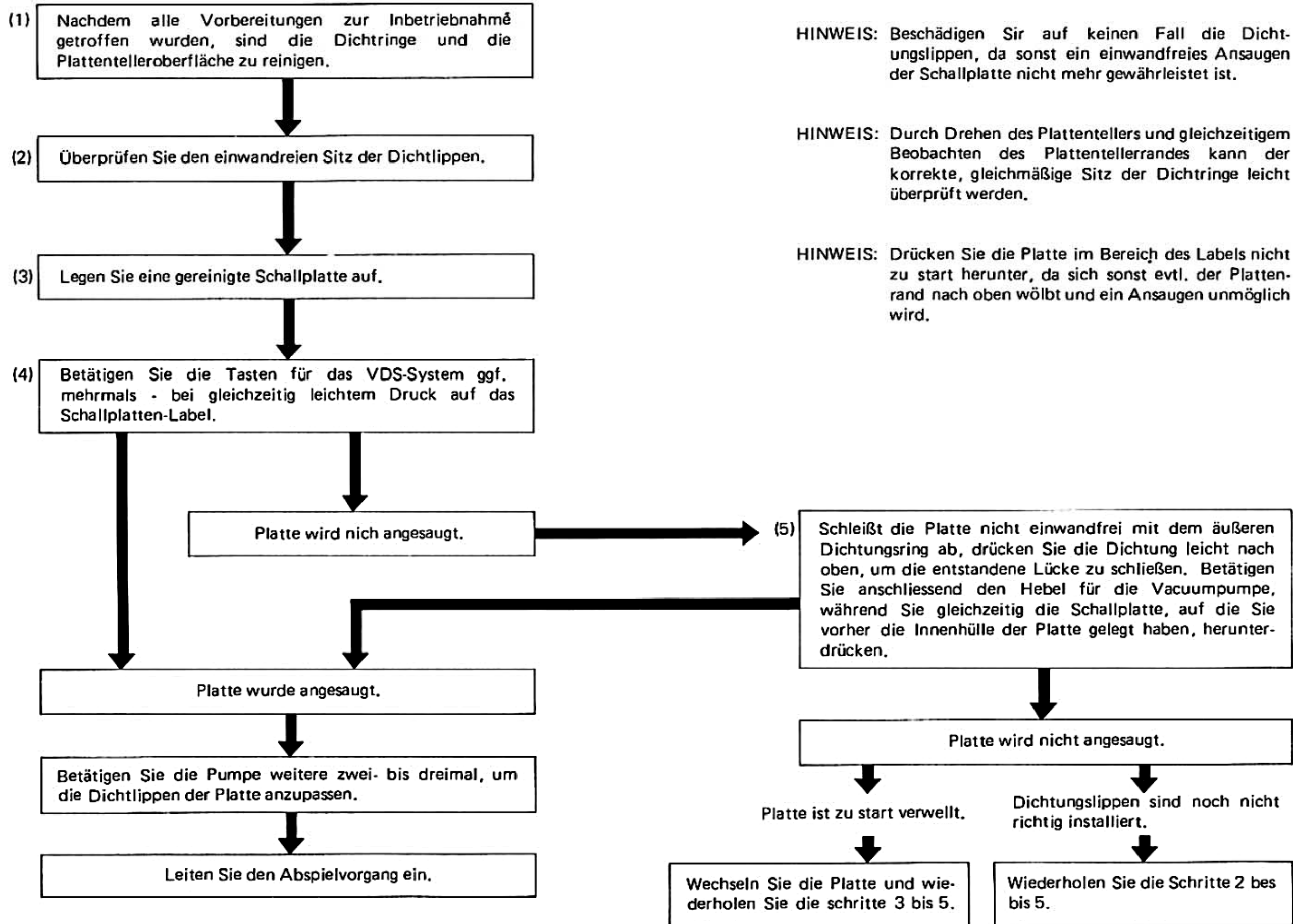
Un bouton manoeuvré accidentellement, une prise qui se détache, peuvent parfois faire penser à une panne. La liste ci-dessous est destinée à faire quelques vérifications. Si ensuite le problème persiste, il faudra consulter un revendeur.

		CAUSES	SOLUTIONS
SYMPTOMES	Le plateau ne tourne pas.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Le bouton de mise en route est sur position "off".</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Mettre sous tension.</li> </ul>
	L'aspiration est insuffisante.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Le disque, le plateau, ou le coussinet sont peut-être poussiéreux.</li> <li>• Le coussinet est gondolé.</li> <li>• Le disque est très abimé.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nettoyer soigneusement.</li> <li>• Bien l'aplatir.</li> <li>• Le remplacer.</li> </ul>

# HOW TO OBTAIN CORRECT OPERATION OF THE V.D.S. SYSTEM

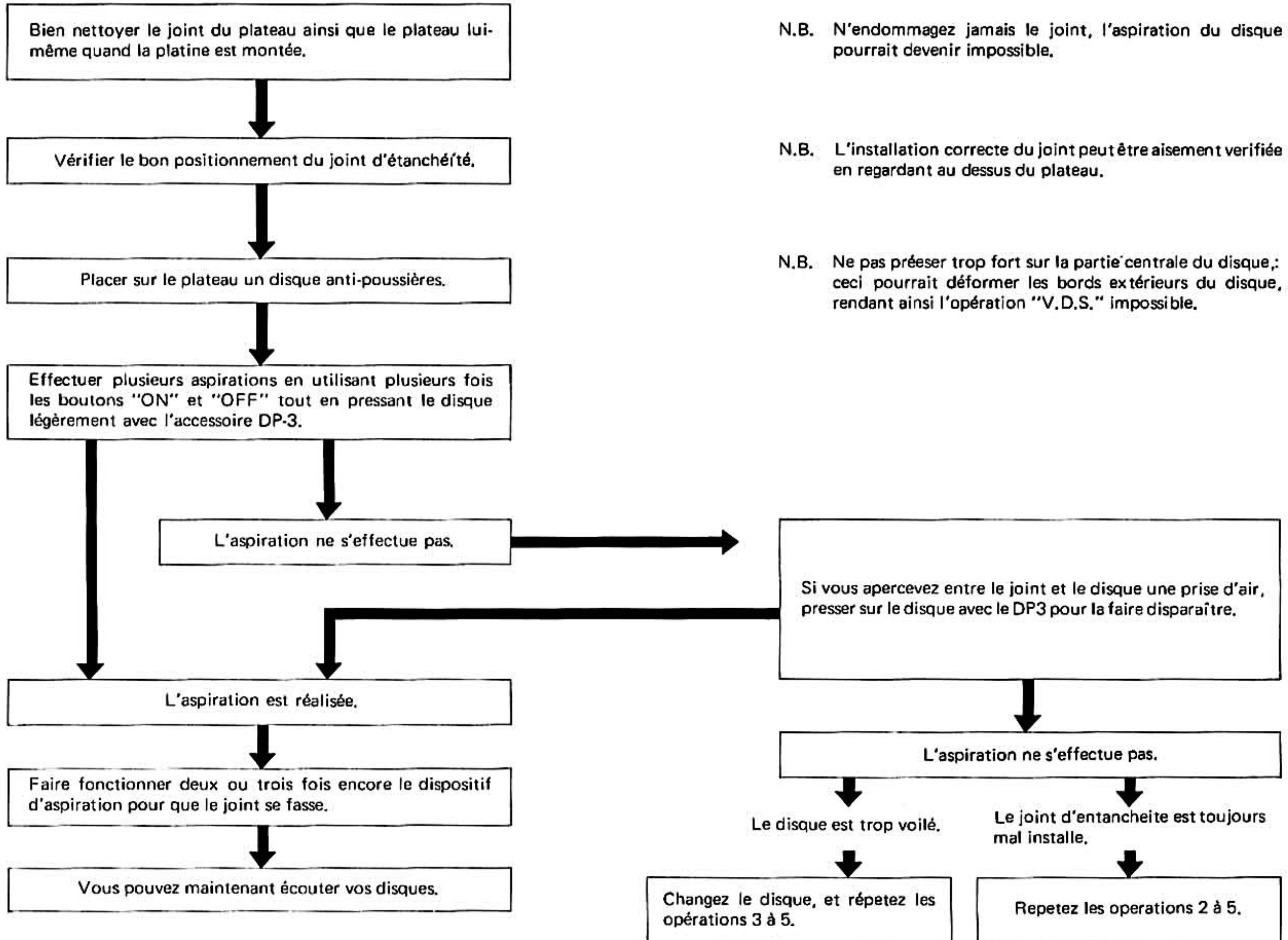


## WAS ZUM EINWANDEREIEN FUNKTIONIEREN DES VDS-SYSTEMS ZU BEACHTEN IST





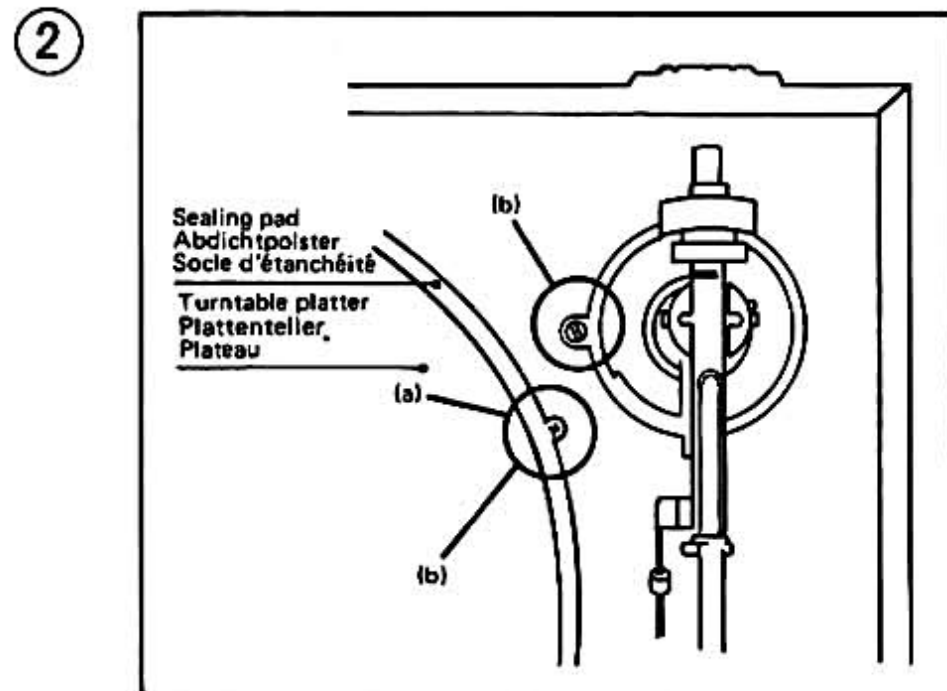
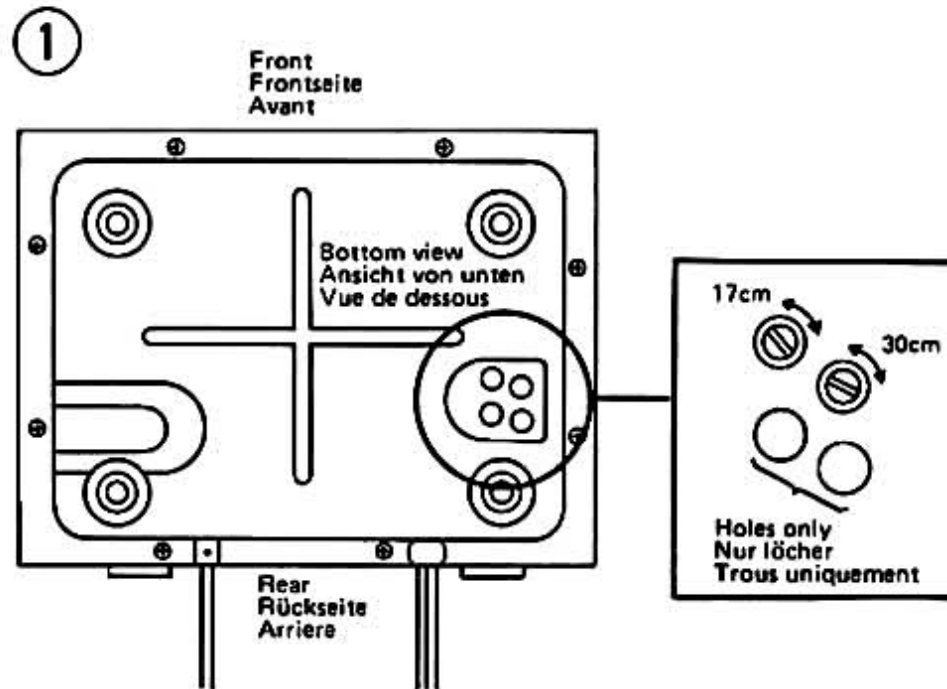
## POUR BIEN UTILISER LE SYSTEME VDS



N.B. N'endommagez jamais le joint, l'aspiration du disque pourrait devenir impossible.

N.B. L'installation correcte du joint peut être aisement vérifiée en regardant au dessus du plateau.

N.B. Ne pas presser trop fort sur la partie centrale du disque,; ceci pourrait déformer les bords extérieurs du disque, rendant ainsi l'opération "V.D.S." impossible.



The full automatic function of the PD375 is pre-aligned at factory to offer accurate operation. However, the size or groove pattern of a record disc differs a little one by one. And in case you find the dropping point of the cartridge stylus is wrong or the automatic lift up function does not operate correctly, operate the PD375 manually or make alignment according to the procedure described below.

#### Alignment Procedure

##### A) Auto Lead-in Alignment

Independent alignment for 17cm and 30cm record disc.

##### B) Auto Lead-out Alignment (Auto Lift-up)

Alignment is alternative. When alignment is made for 30cm, the sensing point (lift-off point) for 17cm is automatically fixed.

#### 1. Auto Lead-in Alignment

A minus (-) head screw-driver is required. Turning of each screw illustrated makes the dropping point of the stylus earlier or later. Turning direction is not fixed, therefore try and operational check is the best guide to find the optimum position. Note that alignment for 30cm record disc is conducted, set the Speed Selector to the "33" position, while that for 17cm set it to the "45" position.

#### 2. Auto Lead-out Alignment

A plus (+) head screw driver and a minus (-) head one are required.

(a) Remove the rubber-cap. Use a (+) head screw-driver to loosen the screw by rotating it counter-clockwise. (2 or 3 turns only)

(b) Adjust the screw by use of (-) head screw-driver.

Clockwise Turn (↻) . . . . .

Sensing Point shifts outward (becomes earlier)

Counter-Clockwise Turn (↺) . . . . .

Sensing Point shifts inward (becomes later)

(c) Lock the screw by use of a (+) head screw-driver after finishing the alignment. Put the rubber-cap as it were.

Die vollautomatische Funktion des PD375 ist ab Werk für präzisen Betrieb voreingestellt. Es gibt jedoch leichte Unterschiede beim Format- bzw. der Rillenführung einzelner Schallplatten. Falls es sich ergibt, daß der Aufsetzpunkt der Abtastnadel in der Einlaufrille nicht richtig ist, bzw. daß die Abhebe-Automatik nicht einwandfrei arbeitet, betreibt man den PD375 entweder manuell oder man kann die nachstehend beschriebene Justierung vornehmen.

#### Vorgehen beim Justieren

##### A) Justierung auf die Einlaufrille

Getrenntes Justieren für 17cm- und 30cm-Schallplatten.

##### B) Justierung auf die Auslaufrille (Abhebe-Automatik)

Die Justierung erfolgt alternativ. Durch die Einstellung für 30cm-Schallplatten wird auch der Abhebepunkt für 17cm-Schallplatten automatisch festgelegt.

#### 1. Automatische Einstellung auf die Einlaufrille

Für die Einstellung benötigt man nur einen normalen Schraubenzieher. Durch Drehen der Schraube wird der Absenkpunkt der Abtastnadel vor- bzw. zurückverlegt. Um die optimale Position auszumachen, empfiehlt es sich, die Schraube mehrfach probeweise zu verdrehen und das Ergebnis durch Betrieb zu überprüfen. Dabei beachten, daß der Drehzahlwähler für 30cm-Schallplatten auf „33“ und für Singles auf „45“ stehen muß.

#### 2. Einstellung auf die Auslaufrille

Für die Einstellung sind ein Kreuzschraubenzieher (+) und ein normaler Schraubenzieher (-) erforderlich.

(a) Die Gummikappe abnehmen. Mit dem Kreuzschraubenzieher die Schraube durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn lösen (zwei bis drei Umdrehungen genügen).

(b) Mit dem (-) Schraubenzieher die Schraube einstellen.

Durch Drehen im Uhrzeigersinn (↻) . . . Der Abhebepunkt wird vorverlegt.

Durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn (↺) . . . Der Abhebepunkt wird nachverlegt.

(c) Nach Abschluß der Einstellung sichert man die Schrauben durch Festziehen mit dem (+)-Schraubenzieher. Die Gummikappe wieder anbringen.

La fonction entièrement automatique du PD289 est pré-alignée d'origine à l'usine afin d'offrir un fonctionnement précis. Cependant, le diamètre ou la configuration du sillon d'un disque diffère un peu d'un disque à l'autre. Et dans le cas où le point de pose de l'aiguille de la cellule n'est pas satisfaisant ou la fonction automatique de relevage du bras ne fonctionne pas correctement, agir manuellement sur le PD375 ou procéder à l'alignement en suivant la procédure décrite ci-dessous.

**Procédure d'alignement**

- A) Alignement automatique à l'entrée  
Alignement indépendant pour les disques de 17cm et 30cm.
- B) Alignement automatique à la sortie (relevage automatique)  
L'alignement est au choix. Lorsque l'alignement est fait pour un disque 30cm, le point sensible (point de relevage) pour 17cm est fixé automatiquement.

**1. Alignement automatique à l'entrée**

Pour procéder à l'alignement, utiliser un tournevis moins (-). Tourner chaque vis illustrée fera avancer ou retarder le point de pose de l'aiguille. Le sens dans lequel il faut tourner la (les) vis n'étant pas déterminé, la meilleure façon est de procéder à des essais successifs jusqu'à obtenir la position correcte. On remarquera que l'alignement pour un disque de 30cm est dirigé, régler le sélecteur de vitesse à la position "33", alors que pour un disque 17cm, régler le sélecteur à la position "45".

**2. Alignement automatique à la sortie**

- Pour procéder à l'alignement, utiliser un tournevis plus (+) ainsi qu'un tournevis moins (-).
- (a) Retirer le capuchon en caoutchouc. Utiliser le tournevis plus (+) pour desserrer la vis en la tournant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre (2 ou 3 tours seulement).
  - (b) Régler la vis à l'aide du tournevis moins (-).  
Dans le sens des aiguilles d'une montre (↻) . . . Le point sensible se déplace vers l'extérieur (pose avancée).  
Dans le sens contraire des aiguilles d'une montre (↺) . . . Le point sensible se déplace vers l'intérieur (pose retardée).
  - (c) Verrouiller la vis à l'aide du tournevis plus (+) lorsque l'alignement est achevé. Remettre le capuchon en caoutchouc en place.

**[Phono Motor Section]**

- \* Driving System: Direct-Drive System
- \* Motor: DC-servo brushless & slotless quartz-locked motor
- \* Turntable Platter: 30cm aluminium die-cast with built-in VDS pump (2.5 kgs)
- \* Rotation: 33-1/3 rpm, 45 rpm (2-speed)
- \* S/N Ratio: better than 70dB (DIN B)
- \* Wow & Flutter: no more than 0.03% W.R.M.S.

**[Tonearm Section]**

- \* Tonearm: Straight Arm of static balance type
- \* Effective Length: 230mm
- \* Tracking Error: +2° 12' ~ 1° 30'
- \* Overhang: 16mm
- \* Cartridge Weight: 5g ~ 10g
- \* Cartridge Height: 16mm ~ 19mm (by use of spacers)
- \* Stylus Pressure: 0 ~ 3g (direct reading)
- \* Accessories: Anti-skate adjustment

**[Additional Features]**

- \* Dust Cover: Detachable with semi-freestop hinge
- \* Automatic Function: Auto-Lead-In (Auto Start), Auto-Repeat, Operation Mode Selector (repeat, auto, auto-lift-off), Start/Cut Button

**[General]**

- \* Power Consumption: 10W (CSA rated)
- \* Dimensions: 438 (W) x 165 (H) x 365 (D) mm (13.9" x 6.4" x 14.6")
- \* Weight: Net 10.5 kgs (23.1 lbs.)  
Gross 12.0 kgs (26.4 lbs.)

Specifications and appearance design subject to change without notice.



## TECHNISCHE DATEN

<b>[Phono Motor Bereich]</b>	
Antriebssystem	direktgetrieben
Motor	Quartz-Kontrollierter, DC Servo bürsten- und untenloser
Plattenteller	30 cm $\phi$ , Aluminium-Spritzguß, Gewicht 2,5 kg
Drehzahlen	33 1/3 und 45 U/min (2 Geschwindigkeiten)
Spannungsabstand	größer als 70 dB (DIN-B)
Gleichlaufschwankungen	kleiner als 0,03% (WRMS)
<b>[Tonarmbereich]</b>	
Tonarm	gerader Arm, statisch ausbalanciert
Effektive Länge	230 mm
Spurfehlwinkel	+2° 12', -1° 30'
Überhang	16 mm
Systemgewicht	5 bis 10 g
Systemhöhe	16 mm bis 19 mm
Auflagekraft	0 ... 3P (direkt ablesbar) 0 ... 30 mN
Zubehör	Antiskating-Vorrichtung
<b>[Zusätzliche Besonderheiten]</b>	
Staubschutzhülle	abnehmbar, stufenlos aufstellbar
Automatik-Funktionen	Auto-Start, Auto-Cut und Auto-Repeat
Abmessungen	438 (W) x 165 (H) x 365 (D) mm
Gewicht	10.5 kg

Design und technische Daten können ohne Vorankündigung vom Hersteller geändert werden.

## CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

<b>Bloc moteur</b>	
Entraînement:	Direct
Moteur:	Servo plate á c.c. sans balais á commande quartz.
Plateau:	30 cm en aluminium; 2.5 kg
Vitesses:	45 et 33 1/3 t/mm
Rapport signal/bruit:	Supérieur á 70 dB (DIN-B)
Pleurage et scintillement:	Inférieur á 0.003! W.R.M.S.
<b>Bras de lecture</b>	
Type:	Droit, équilibré statiquement
Erreur de piste:	12° 12', -1° 30'
Longueur effective:	230 mm
Dépassement:	16 mm
Poids de la cellule:	5 á 10 g
Hauteur de la cellule:	16 á 19 mm
Force d'appui:	0 á 3g
<b>Généralités</b>	
Dimensions:	L x H x P : 438 x 165 x 365
Poids net:	10.5 kg

Sous toutes réservés de modifications.



# **LUX CORPORATION, JAPAN**

1-1, 1-CHOME, SHINSENRI-NISHIMACHI, TOYONAKA-SHI, OSAKA 565  
PHONE: 06-834-0004 CABLE: LUXMAN TOYONAKA TELEX: J63694

ME0203-1281-2D Printed in Japan